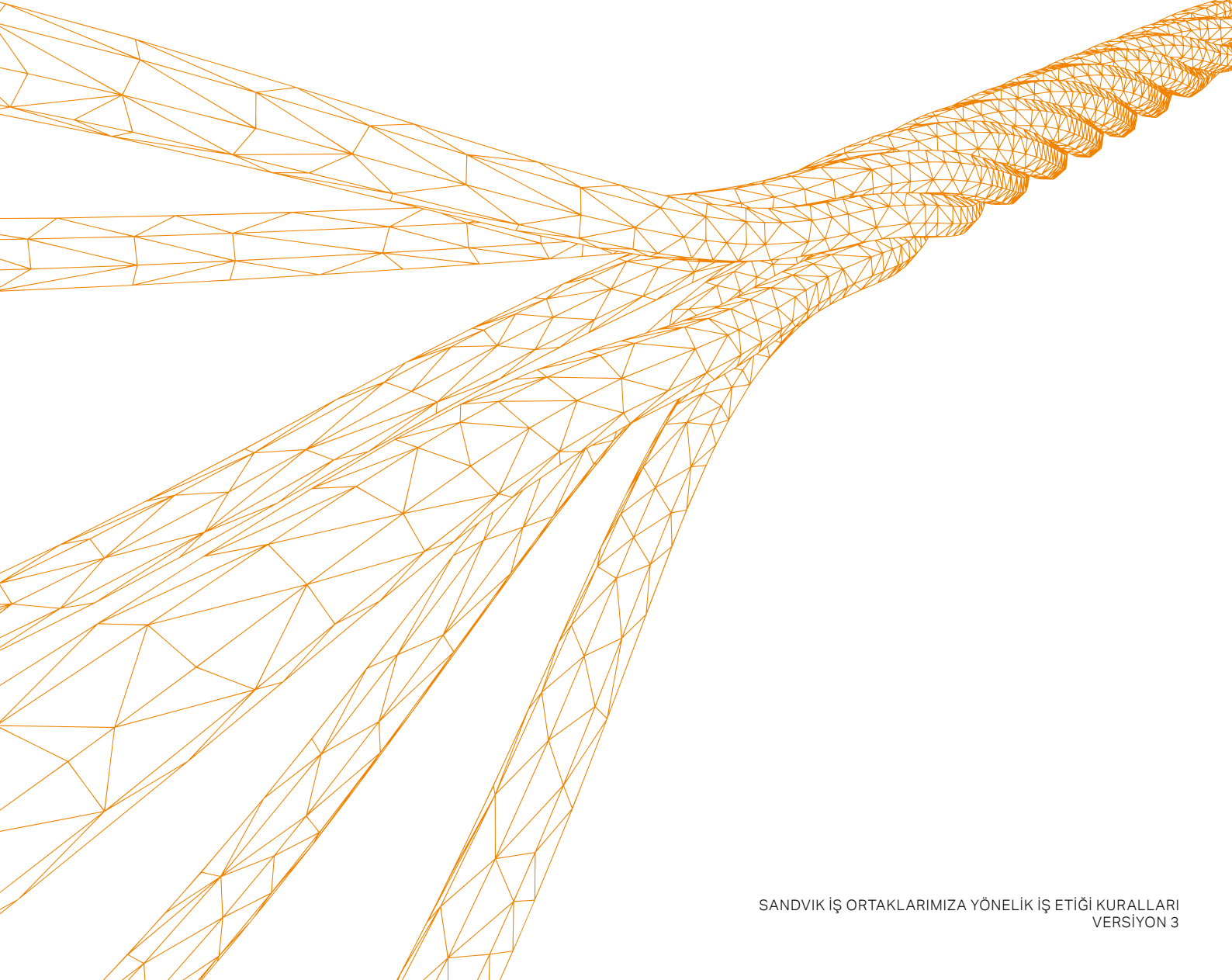


# İŞ ORTAKLARIMIZA YÖNELİK İŞ ETİĞİ KURALLARI



1	GİRİŞ .....	3
1.1	Uluslararası yapı .....	3
1.2	Yönetim sistemi .....	3
1.3	Uygulama ve uyum .....	4
1.4	İzleme.....	4
2	YASALARA UYGUNLUK.....	5
3	SAĞLIK VE GÜVENLİK .....	6
4	İNSAN HAKLARI VE İŞÇİ HAKLARI.....	7
4.1	İnsan hakları durum tespiti .....	7
4.2	Çocuk işgücü .....	7
4.3	Modern kölelik .....	8
4.4	Ayrımcılık, taciz ve kaba veya insanlık dışı muamele.....	9
4.5	Çalışma saatleri ve ücretlendirme .....	10
4.6	Örgütlenme ve toplu sözleşme özgürlüğü.....	11
4.7	Arazi ve kaynak alımı ve mülk kullanımı .....	12
5	METALLER VE MİNERALLERİN SORUMLU TEMİNİ .....	13
6	ÇEVRE KORUMA .....	14
7	İŞ ETİĞİ .....	15
7.1	Yolsuzlukla mücadele .....	15
7.2	Rekabet yasası .....	15
7.3	Kişisel verilerin korunması .....	16
7.4	Ticaret mevzuatına uygunluk.....	16
	İŞ ORTAĞIMIZIN ONAYI.....	17

# 1 GİRİŞ

Sandvik, mevcut ve gelecek nesiller için sürdürülebilir gelişime katkı sağlamakta kararlıdır. Bu kararlılık, kendi faaliyetlerimizde ve tedarik zincirimizde çevre, insan hakları ve yönetişimin olumsuz etkilerini tanımlamayı, önlemeyi, hafifletmeyi ve bunlardan sorumluluk duymayı içermektedir ve iş ortaklarımızdan de aynı kararlılığı göstermelerini bekliyoruz.

Faaliyetlerimizin dünyada yarattığı ekonomik, çevresel ve sosyal etkilerden sorumluyuz. Sandvik, bu sorumlulukta bize yol göstermesi amacıyla Sürdürülebilirlik Hedefleri, Sandvik İş Etiği Kuralları ve İş Ortağı Kuralları (bundan böyle "İş Ortağı Kuralları" olarak anılacaktır) oluşturmuştur. İş Ortağı Kuralları, bundan böyle "iş ortaklarımız" şeklinde anılacak olan iş ortaklarımız ve servis sağlayıcılarımız için geçerlidir.

Sandvik'in Sürdürülebilirlik Hedeflerine katkı sağlamak amacıyla, iş ortaklarımızdan, İş Ortağı Kurallarına uyum göstermelerinin yanı sıra bizimle işbirliğine açık olmalarını da bekliyoruz:

- Döngüsellik oluşturuyoruz
- İklimin yönünü değiştiririz
- İnsanları korur ve destekleriz
- Dürüst çalışırız



## 1.1 ULUSLARARASI YAPI

Birleşmiş Milletler Uluslararası İnsan Hakları Beyannamesi'ni, Uluslararası Çalışma Örgütü Çalışma Yaşamında Temel İlke ve Haklar Bildirgesi'ni, Rio Çevre ve Kalkınma Bildirgesi'ni ve tarafı olduğumuz Birleşmiş Milletler Küresel İlkeler Sözleşmesi'nin on ilkesinde açıklandığı şekilde Birleşmiş Milletler Yolsuzlukla Mücadele Sözleşmesi'ni desteklemekteyiz.

Bu ilkelerin yanı sıra Ekonomik İşbirliği ve Kalkınma Örgütü Çokuluslu Şirketler Rehberi'ne ve Birleşmiş Milletler Ticaret ve İnsan Haklarına İlişkin Yol Gösterici İlkeleri'ne bağlıyız ve iş ortaklarımızdan de aynı bağlılığı sergilemelerini bekliyoruz.

## 1.2 YÖNETİM SİSTEMİ

Tedarikçilerimizin kendilerini sürekli geliştirmek için çalışmalarını ve Tedarikçi Kurallarında açıklanan alanlara ilişkin kabul görmüş yönetim sistem ve standartları oluşturmasını, uygulamasını ve sürdürmesini teşvik ediyoruz. İşlevsel kontrol sistemlerinin yanı sıra risk değerlendirmesi, uygulamalı politika, süreç ve rutinler, açıkça belirtilen görev ve sorumluluklar, uygun eğitim ve talimatlar, ölçülebilir hedeflerin belirlenmesi ve uygulanması, İş Ortağı Kurallarının başarıyla uygulanmasının zeminini oluşturmaktadır.

Çalışanlar yasal gereklilikler veya şirket politikaları/kuralları ile uyuma dair endişelerini işverenlerine misilleme korkusu olmadan bildirme hakkına sahip olmalıdır.

## 1.3 UYGULAMA VE UYUM

Sandvik bir tedarikçinin İş Ortağı Kurallarına uyumluluğunu değerlendirirken, gerekliliklerin, tedarikçinin şirket yapısı ve bağlantılı riskleri açısından kapsam ve uygulanabilirliğini dikkate alacaktır.

Ticari anlaşmalarda tedarikçiye özel, ek sürdürülebilirlik şartları ve hedefleri tanımlanabilir.

Tedarikçinin Sandvik'e İş Ortağı Kuralları ile uyumluluğu doğrulama hakkını vermemesi veya tespit edilmiş uyumsuzlukları makul bir süre içinde çözüme kavuşturmaması, İş Ortağı Kurallarının somut ihlali olarak görülecektir. Sonuç olarak Sandvik, iş ortağı ile olan sözleşme ilişkisini sona erdirmeye hakkını kazanır.

**İş Ortağı Kurallarındaki bölümler aşağıdaki şekilde yapılandırılmıştır:**

### GEREKLİLİKLER

İş Ortağı Kurallarında belirtilen gereklilikleri kendi organizasyonunda ve tedarik zincirinde karşılamak, tedarikçinin sorumluluğundadır.

### KILAVUZ

Gerekliliklerin karşılanma şekillerine ilişkin örnekler.

### UYUMLULUĞU DOĞRULAMA YÖNTEMİMİZ

Gerekliliklere uyum göstermeye ilişkin kanıt örnekleri; ancak farklı doğrulama kanıtları da dikkate alınabilir.

## 1.4 İZLEME

Sandvik ile iş ortaklarımız arasındaki tüm iş ilişkileri dürüstlüğe, güvene ve işbirliğine dayanmalıdır. İş ortağımız, Tedarikçi Kurallarını kabul ederek, bu gereklilikleri kendi operasyonlarında ve tedarik zincirinde yerine getirmeyi taahhüt eder. Buna, Sandvik ile şeffaf bir biçimde işbirliği yapılarak ulaşılmalıdır ve tedarikçiler, gereklilikler ile uyumluluklarını talep edildiğinde kanıtlayabilmelidir. Sandvik, tedarikçinin Tedarikçi Kurallarında yer alan gereklilikler ile uyumluluğunu karşılıklı görüşme, kendini değerlendirme anketi veya saha denetimi aracılığıyla doğrulayabilir. Bu, çalışanlar ile mülakatlar gerçekleştirme ve Tedarikçi Kuralları ile ilgili doğru ve eksiksiz belgeler ve kayıtlara erişme iznini içermektedir. Sandvik'in tedarikçisinin alt-tedarikçisinde yürüteceği tüm denetimler veya kontroller, iş ortağımız ile anlaşmaya varılarak gerçekleştirilecektir. Uyumluluk doğrulamaları, Sandvik'in kendi çalışanları veya Sandvik tarafından atanan bağımsız bir üçüncü taraf tarafından gerçekleştirilecektir.

İş ortaklarımız Tedarikçi Kurallarının gerekliliklerine veya eşdeğer bir gereklilikler setine uymasını sağlamak ve tedarik zincirinin uyumluluğunu değerlendirmek ve izlemek, tedarikçinin sorumluluğundadır.

Tedarikçi Kuralları veya yasalar ile uyumlu görünmeyen bir durumla karşı karşıya kalabilirsiniz. Bu tür bir durumda, uyumsuzluğu hafifletebilmemiz ve etik ve sürdürülebilir bir şirket olmaya devam edebilmemiz için sizden bu konuyu mümkün olan en kısa sürede Sandvik'in dikkatine sunmanızı bekliyoruz. İş Ortağı Kurallarının ihlali Sandvik'e, Sandvik'teki bir ilgili kişi veya Sandvik.com adresinde yer alan Speak Up sistemimiz üzerinden rapor edilmelidir.

Sandvik, alınan tüm ticari ve kişisel bilgileri sorumlu bir şekilde işlemekte ve bu bilgilerin gizli kalmasını sağlamak için gerekli tedbirleri almaktadır.

## 2 YASALARA UYGUNLUK

İlgili yasal gerekliliklerin farkında olunmasını ve bunlara riayet edilmesini sağlamak, İş Ortağı Kurallarına uyumluluğun temel dayanağıdır.



### GEREKLİLİKLER

İş ortaklarımız ulusal ve bölgesel mevzuatın yanı sıra ilgili ve geçerli uluslararası düzenlemeler ve İş Ortağı Kurallarındaki alanlarla ilgili teamüller konusunda her zaman güncel ve uyumlu olmalıdır.

İş ortaklarımız, herhangi bir ülke içi yönetmeliğin veya uygulanmasının, uluslararası insan hakları standartları ile çatışıp çatışmadığının farkında olmalı ve evrensel insan haklarının ruhuna saygı göstermeye çalışmalıdır.

İş Ortağı Kurallarındaki gerekliliklerin yerel yasalardan daha katı olması durumunda, İş Ortağı Kurallarının gereklilikleri uygulanmalıdır. İş ortaklarımız, kurallar ile yürürlükteki yasalar arasındaki fiili veya potansiyel çelişkileri Sandvik'e bildirmelidir.

### KILAVUZ

İş ile ilgili mevcut yasal gereklilikleri bilin, uygulayın ve ilgili tüm değişiklikleri güncel olarak takip edin.

Yasal açıdan gerekli tüm izin, lisans ve tescilleri alın ve bunların geçerli kalmasına dikkat edin.

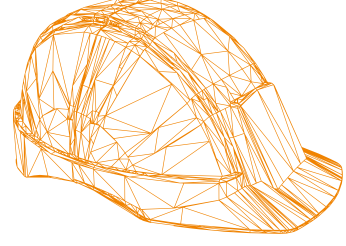
### UYUMLULUĞU DOĞRULAMA YÖNTEMİMİZ

Size aşağıdaki alanlarda yasal uyumluluğu sağlamak için nasıl çalıştığınızı soracağız:

- sağlık ve güvenlik
- insan hakları
- işçi hakları
- çalışma koşulları
- çevre koruma
- vergi
- yolsuzlukla mücadele uygulamaları
- gümrük ve ihracat denetimleri
- veri gizliliği
- metaller ve minerallerin sorumlu temini

## 3 SAĞLIK VE GÜVENLİK

İnsanlara Sıfır Zarar Vermek, Sandvik'te temel bir çalışma prensibidir.



### GEREKLİLİKLER

İş ortaklarımız, güvenli ve sağlıklı bir çalışma ortamını sağlamalı ve kaza ve yaralanmaları önlemek için uygulanabilir tüm önlemleri almalıdır.

İş ortaklarımız, ilgili talimatları ve eğitimi tüm çalışanlar tarafından anlaşılabilir şekilde sağlamak dahil olmak üzere, yeterli ve risk tabanlı bir sağlık ve güvenlik yaklaşımına sahip olmalıdır.

Çalışanlar, sağlık ve güvenlikleri için mutlak ve ciddi risk barındırdığına makul olarak inandıkları bir iş durumunu reddetme hakkına sahip olmalıdır.

Gerektiğinde yatakhaneler ve kantinler dahil olmak üzere tüm çalışma tesisleri, yangın güvenliğini ve hijyen standartlarını korumak ve sürdürmek için günlük bazda düzenli aralıklarla denetlenmelidir.

Konaklama olanağı sağlanıyorsa, her çalışan kendisine ait bir yatağa ve cinsiyetine uygun ayrı bir uyku alanına sahip olabilmelidir.

### KILAVUZ

İş ile ilgili olarak, sağlık ve güvenlik alanında düzenli risk değerlendirmeleri gerçekleştirin ve önleyici ve hafifletici eylemlerin etkinliğini ölçün.

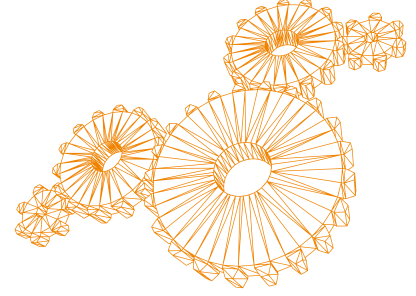
### UYUMLULUĞU DOĞRULAMA YÖNTEMİMİZ

Kontrol noktaları aşağıdakileri içerebilir:

- Binalar, işletme izinleri ile doğrulanmış şekilde, amacına uygun kullanılmaktadır.
- Elektrik tesisatı, aydınlatma ve gaz donanımı kurallara uygun şekilde monte ve muhafaza edilmektedir.
- İşler durumda yangın alarmları, yeterli yangınla mücadele ekipmanı, açık ve net şekilde işaretlenmiş ve erişilebilir tahliye rotaları ve acil durum çıkışları, tesisin boyutuna göre muhafaza edilmektedir.
- Yangın ve tahliye tatbikatları düzenli aralıklarla gerçekleştirilmektedir.
- Acil durum planları ve müdahale prosedürleri yürürlüktedir.
- Sağlık ve güvenlik tehlikelerini hafifletmek için yeterli kontrol tedbirleri alınmıştır.
- Meslek yaralanmaları ve hastalıklarının yönetilmesine, izlenmesine ve rapor edilmesine yönelik prosedürler ve sistemler işler durumdadır.
- Temiz, ücretsiz, çalışır durumda ve tanımlanan risklere uygun kişisel koruyucu ekipman ve koruyucu giysiler, çalışanlar tarafından kullanılmaktadır.
- İlgili ilk yardım setlerine kolayca erişilebilir ve çalışanlar, ilk yardım konusunda eğitim almıştır.
- Çalışanlar, görevlerini uyuşturucu madde veya alkol etkisi altında olmadan yapmaktadır.
- Çalışma tesisleri temizdir, iyi aydınlatılmıştır, yeterli havalandırmaya sahiptir ve kabul edilebilir ısı ve gürültü seviyelerinde tutulmaktadır.
- Temiz içme suyuna ücretsiz erişim, yemek yenilebilecek temiz alanlar, hijyenik tuvaletler ve uygun durumlarda duşlar sağlanmıştır.

## 4 İNSAN HAKLARI VE İŞÇİ HAKLARI

İnsan ve işçi haklarına saygı göstermek, Sandvik için son derece önemlidir. Bu, çalışanlara adil, değer vererek ve saygı göstererek ve insan ve işçi haklarının kötüye kullanılmasına neden olmak veya katkıda bulunmaktan kaçınarak davranmayı içerir.



### 4.1 İNSAN HAKLARI DURUM TESPİTİ

#### GEREKLİLİKLER

İş ortaklarımız insan haklarının, neden oldukları veya katkıda buldukları veya işlem, ürün veya hizmetleri ile doğrudan bağlantısı olan her türlü etkisini bilmeli ve ele almalıdır.

#### KILAVUZ

İnsan hakları konusunda, örneğin işin insan hakları üzerindeki etkisini tanımlamak, önlemek, hafifletmek ve açıklamak için insan hakları durum tespiti gerçekleştirerek, proaktif şekilde çalışın.

#### UYUMLULUĞU DOĞRULAMA YÖNTEMİMİZ

Kontrol noktaları aşağıdakileri içerebilir:

- Gerçekleştirilen insan hakları durum tespitinin sonuçlarını gözden geçirin.

### 4.2 ÇOCUK İŞGÜCÜ

#### GEREKLİLİKLER

Sandvik, çocuk işgücünü kesinlikle reddeder. İş ortaklarımız, operasyonlarında ve tedarik zincirlerinde çocuk işgücünü önlemeye çalışmalı ve genç işçiler için yasal çalışma koşullarını sağlamalıdır.

Çocuk işgücü tespit edilirse, hatalı durum çocuğun lehine düzeltilmelidir.

Çalışanlar 15 (veya ulusal yasalar izin verdiği takdirde 14) yaşından küçük veya yerel yasaların daha yüksek bir asgari yaşı şart koştuğu durumlarda, büyük olmalıdır.

(18 yaşın altındaki) genç işçiler zihinsel, fiziksel, sosyal veya ahlaki açıdan tehlikeli olan veya zorunlu okul eğitimlerini engelleyen çalışmaları gerçekleştirmemelidir. Genç işçiler gece vardiyalarında çalışmamalıdır.

#### KILAVUZ

Tüm çalışanlar için yasal çalışma yaşlarını belirten (örneğin, yaş doğrulama belgelerinin kopyaları) kayıtlar tutun.

#### UYUMLULUĞU DOĞRULAMA YÖNTEMİMİZ

Kontrol noktaları aşağıdakileri içerebilir:

- Tüm çalışmalar yasal çalışma yaşına erişmiş çalışanlar tarafından gerçekleştirilmektedir.
- Yasal çalışma yaşının altında herhangi bir işçinin istihdam edilmediğini belgeleyen bir sistem bulunmaktadır.
- Genç işçilere yasal çalışma koşulları sağlanmıştır.

## 4.3 MODERN KÖLELİK

Sandvik zorla, borç karşılığı veya zorunlu çalıştırma, esaret, aldatıcı istihdam, nesebe dayalı kölelik ve insan ticareti dahil olmak üzere, modern köleliği kesinlikle reddeder. Bu, istek dışı gerçekleştirilen her türlü çalışmanın dışında zorlama, zihinsel ve/veya fiziksel tehdit veya suistimal, gücün kötüye kullanımı ve aldatma durumlarını da ifade etmektedir.

### GEREKİLİKLER

İstihdam birimleri dahil olmak kaydıyla iş ortaklarımız, aşağıdaki eylemlere dahil olmamalı veya müsamaha göstermemelidir:

- hareketlerin sınırlandırılması
- aşırı işe alım ücretleri veya nakit ödeme
- kimlik belgelerinin ve/veya pasaportların zorla alıkonması
- ücretleri eksik ödeme
- istismar eden çalışma koşulları
- borç köleliği
- şiddet

veya kaçakçılık, hapisane çalışması, çocuk köleler, borç karşılığı çalışma veya diğer her türlü sömürü veya suistimal dahil olmak üzere her türlü zorla, zorunlu veya yasadışı işgücü.

### KILAVUZ

Sektördeki modern kölelik risklerinin farkında olun ve modern köleliğe karşı sıfır toleranslı bir yaklaşımla, politikalar ve önleyici tedbirler uygulayın.

Tedarikçilere, yüklenicilere ve alt yüklenicilere aşırı baskı uygulayabilecek ve modern köleliğe yol açabilecek kararlardan veya iş uygulamalarından kaçının.

### UYUMLULUĞU DOĞRULAMA YÖNTEMİMİZ

Kontrol noktaları aşağıdakileri içerebilir:

- Mesai çalışması, yerel yasalara göre gerekli ve zorunlu olmadığı takdirde, karşılıklı anlaşmaya dayalıdır.
- Çalışanlar, işten arta kalan zamanlarında barınaklarını ve iş yerlerini serbestçe terk etme hakkına sahiptir.
- Çalışanların resmi kimlik belgesi, pasaport veya çalışma izni gibi orijinal kişisel sertifikalarını veya kimlik belgelerini bir istihdam koşulu olarak teslim etmeleri gerekmez.
- Ücretlerden haksız veya yasa dışı kesintiler, ücretlerin eksik ödenmesi veya personel sosyal yardımlarına son verilmesi gibi kanun dışı disiplin uygulamaları veya para cezaları, bir disiplin cezası olarak kullanılmaz.
- Makul ihbar verildikten sonra, çalışanın işten ayrılmasını engelleyen herhangi bir depozito, ücret, para cezası, kredi veya geri ödeme anlaşması yapılmaz.
- Geri ödeme anlaşmaları önceden tahmin edilebilir, makuldür ve zaman sınırlıdır.
- Göçmen işçilere adil ve yerel çalışanlar ile eşit şekilde davranılır.



## 4.4 AYRIMCILIK, TACİZ VE KABA VEYA İNSANLIK DIŞI MUAMELE

Sandvik, iş yerinde ayrımcılığı kesinlikle reddeder. Kapsayıcı ve birbirinden farklı ekipler, Şirketin performansının artmasına ve sonuçlarının zenginleŐmesine katkı sağırlar.

### GEREKLİLİKLER

İŞ ortaklarımız her çalışanın kişisel haysiyetine, mahremiyetine ve haklarına saygı göstermeli ve sözlü veya sözsüz herhangi bir fiziksel veya zihinsel tacizi veya suistimali hoŐ görmemelidir.

İŞ ortaklarımız cinsel, zorlayıcı, tehditkr, kötü veya istismarcı davranıŐları, dili ve fiziksel teması yasaklamalıdır.

İŞ ortaklarımız, işe alım sırasında veya istihdam süresi boyunca, aktif Şekilde veya pasif destek üzerinden, yaş, uyruk veya etnik köken, din, siyasi görüŐ, cinsel yönelim, cinsiyet kimliği veya ifadesi, fiziksel beceri veya kanunlar ya da Uluslararası alıŐma rgt Konvansiyonları (ILO Conventions) ile korunan diğer herhangi bir niteliğe dayanarak haksız biçimde ayrımcılık yapmamalıdır.

Tedarikçiler, genel uyarı ve cezalandırma sistemlerini yasaklamalıdır.

### KILAVUZ

Ayrımcılıktan arınmıŐ bir çalışma kültürünü teşvik edin.

Birbirinden farklı ekipler, ve insanların kendilerini dıŐlanmış hissetmediği, güvenle katkıda bulunduğu ve mücadele ettiği bir iş yeri geliştirmeye çalışın.

### UYUMLULUĞU DOĞRULAMA YÖNTEMİMİZ

Kontrol noktaları aşağıdakileri içerebilir:

- İŞe alım, cretlendirme, istihdam, ayrımcılık yapmama ve eşit fırsat uygulamaları gerçekleŐtirilmekte ve bildirilmektedir.
- Ayrımcı veya taciz edici davranıŐları intikam veya misilleme olmadan bildirme, soruŐturma ve yaptırım uygulama mekanizmaları yürürlüktedir.

## 4.5 ÇALIŞMA SAATLERİ VE ÜCRETLENDİRME

Makul çalışma saatleri ve adil ücretlendirme, düzgün çalışma koşulları sağlamakta odak noktasıdır. Yeterli dinlenme ve mola, iş yerinde yaranmaları önler ve verimliliği artırır.

### GEREKLİLİKLER

Çalışma saatleri, fazla mesai, molalar ve izinler, ilgili yasal gereklilikler veya yürürlükteki toplu sözleşmeler ile uyumlu olmalıdır.

Aşırı düzeyde fazla mesai, standart uygulama olmamalıdır.

Çalışanlara en azından, ilgili yasal gerekliliklere veya yürürlükteki toplu sözleşmelere uygun şekilde, tazminat ve yan yardımlar sunulmalıdır.

Çalışanlara, hakları ve yükümlülükleri dahil olmak kaydıyla istihdam koşulları kendi ana dillerinde veya anladıkları bir dilde, örneğin yazılı bir iş akdinde bildirilmelidir.

İş ortaklarımız, mevcut ise bakım sorumlulukları ve eğlence ve dinlenme olanakları dahil olmak kaydıyla, sağlıklı bir iş-yaşam dengesi sağlayan aile-dostu çalışma koşulları sunmaları için teşvik edilirler.

### KILAVUZ

Yasal mesai saatlerine riayet edin ve bunların hatasız şekilde doğrulanmasını sağlayın.

Tüm yevmiyelerin hatasız şekilde kayıtlarını tutun.

Tüm çalışanlara fazla mesai ödemeleri, çalışılan saatler, yan yardımlar, resmi kesintiler, ikramiyeler ve ilgili diğer kalemler dahil olmak kaydıyla, maaşlarının tüm bölümlerini anlaşılır şekilde açıkça belirten bir maaş bordrosu sağlayın.

Çalışanlara istihdam koşulları hakkında bilgi verin ve bununla ilgili kayıtları saklayın, örneğin imzalanmış iş akdi kopyaları.

### UYUMLULUĞU DOĞRULAMA YÖNTEMİMİZ

Kontrol noktaları aşağıdakileri içerebilir:

- Fıili çalışma saatleri, aksi üzerinde anlaşmaya varılmadığı takdirde normal mesai saatleri ve fazla mesai saatleri şeklinde bölünmüş olarak kaydedilir.
- Çalışanlar, haftada en az bir gün tatil yapma ve vardiyalar arasında yeterli mola alma hakkına sahiptir.
- Ücretler doğrudan çalışana, düzenli olarak, uzlaşılacak zamanda ve geçerli dönemdeki çalışma süresi için eksiksiz şekilde ödenir.
- İmzalanmış iş akitleri ve maaş bordroları gözden geçirilir.
- Çalışanlar, yasalara uygun ücretli tatilleri ve ücretli hastalık izni ve doğum izni dahil olmak üzere, yasaların öngördüğü izinleri herhangi bir olumsuz sonuç yaşamadan kullanırlar.

## 4.6 ÖRGÜTLENME VE TOPLU SÖZLEŞME ÖZGÜRLÜĞÜ

Sandvik, dernek kurma özgürlüğünü ve kanunlara uygun ve barışçı şekilde örgütlenme, organize olma ve toplu pazarlık yapma hakkını desteklemektedir. Tedarikçilerin, iş yerinde bağlılığı özendirmek ve canlandırmak için, çalışanları ile diyaloga girmesini destekliyoruz.

### GEREKLİLİKLER

İş ortaklarımız, istihdam edildikleri ülkelerin yasalarına uygun şekilde, çalışanların özgürce örgütlenme, organize olma ve toplu pazarlık yapma hakkını tanımalı ve buna saygı göstermelidir.

İş ortaklarımız, çalışanlar ile yönetim arasında açık iletişimin ve doğrudan bağlantının önemini kabul etmelidir.

İş ortaklarımız, çalışanların taciz, gözdağı, ceza, müdahale veya misilleme korkusu olmadan bağımsız iş temsilcileri atmasına ve yönetim ile çalışma koşulları hakkında açıkça iletişim kurmasına izin vermelidir.

Diğer taraftan, işçi örgütlerine katılmamayı tercih eden çalışanların kararlarına saygı duyulmalıdır.

### KILAVUZ

Gereksiz karşı karşıya gelmelerden mümkün olduğunca kaçınarak, çalışanlar ile yönetim arasında karşılıklı yapıcı bağlılığa izin veren bir çalışma ortamını teşvik edin.

Çalışanlar ile çalışma koşulları hakkında diyalog kurun ve toplantıların veya gönderilen bildirimlerin kayıtlarını muhafaza edin.

### UYUMLULUĞU DOĞRULAMA YÖNTEMİMİZ

Kontrol noktaları aşağıdakileri içerebilir:

- Çalışanlar toplu şekilde organize olma ve pazarlık yapma hakkına sahiptir.
- Çalışanlar bağımsız iş temsilcileri atama ve yönetim ile iletişim kurma hakkına sahiptir.
- İşçi temsilcileri, yönetim tarafından tanınır ve onaylanır.
- Toplu sözleşmeler, uygun durumlarda gözden geçirilir.
- İşçiler ve yönetim arasında işleyen bir diyalog mekanizmasının kanıtı.

## 4.7 ARAZİ VE KAYNAK ALIMI VE MÜLK KULLANIMI

Arazi ve mülkiyet hakkı yoksulluğu, gelir ve cinsiyet eşitsizliğini sona erdirme ve gıda güvenliğine, barışa ve güvenliğe katkıda bulunma açısından temel öneme sahiptir.

### GEREKLİLİKLER

İş ortaklarımız, faaliyet gösterdikleri mülkün yasal ve haklı sahibi veya kullanıcısı olmalıdır.

İş ortaklarımız, arazi veya kaynak ediniminden, istemsiz yeniden yerleştirmeden veya arazi kullanımına ilişkin kısıtlamalardan kaynaklanan her türlü olumsuz sosyal, sağlık, çevre koruma veya ekonomik etkiyi önlemelidir.

Kamulaştırma veya zorunlu yer değiştirme durumunda İş ortaklarımız, yeterli tazminat dahil olmak, ancak bununla sınırlı olmamak kaydıyla, ilgili kişilerin geçim kaynaklarını ve yaşam standartlarını muhafaza etmek amacıyla bir onarım planının şeffaflıkla görüşülmesini sağlamalıdır.

### KILAVUZ

Faaliyet gösterdiğiniz taşınmazın arazi mülkiyeti veya kiralama kanıtını muhafaza edin.

Faaliyet gösterdiğiniz taşınmazın kiralama veya mülkiyet değişikliğinin önceki kullanıcılar veya diğer hissedarlar üzerinde potansiyel etkilerini ve ayrıca, şirketin devam eden faaliyetlerinden kaynaklanan etkileri değerlendirin. En savunmasız kategorilere (kırsal toplumlar, yerli halk, kadınlar ve çocuklar) özellikle dikkat edin.

İnsanların, şirkete alan sağlamak için taşınmasının veya araziyi terk etmesinin gerektiği durumlarda, yerleri değiştirilen insanlar lehine en uygun çareyi bulmak için açık ve şeffaf diyaloglar kurun.

### UYUMLULUĞU DOĞRULAMA YÖNTEMİMİZ

Kontrol noktaları aşağıdakileri içerebilir:

- Arazi mülkiyetinin veya kiralamanın gözden geçirilmesi.
- Etki değerlendirmesinin ve/veya uygulanabilir durumlarda, acil durum planlarının gözden geçirilmesi.
- Uygulanabilir durumlarda, etkilenen hissedarlara danışılarak benimsenen düzeltme planlarının gözden geçirilmesi.

# 5 METALLER VE MİNERALLERİN SORUMLU TEMİNİ



Sandvik, tüm mineraller için etik kaynak kullanımını desteklemektedir. Sandvik, çatışmalara veya ciddi insan hakları ihlallerine doğrudan veya dolaylı olarak katkıda bulunan tedarik zincirlerini kesinlikle reddeder. Çatışma alanlarından keyfi geri çekilme yerel halk açısından olumsuz sonuçlar doğurabileceğinden, Sandvik minerallerin bu alanlardan etik şekilde temin edilmesini teşvik eder.

## GEREKLİLİKLER

Kalay, tantal, tungsten, altın (3TG) veya kobalt içeren ham madde ve bileşen tedarikçileri, Sandvik ürünlerinin doğrudan tedarik zincirinin bir parçasıdır:

- Sorumlu kaynak kullanımı ve çatışma mineralleri ile ilgili yürürlükte olan tüm yasalara uyum göstermelidirler.
- İlgili raporlar dahil olmak kaydıyla, tedarik zincirindeki pozisyonlarına bağlı olarak, Çatışmadan Etkilenen ve Yüksek Riskli Alanlardan Gelen Minerallerin Sorumlu Tedarik Zincirleri için OECD Durum Tespit Kılavuzu'nu (OECD Due Diligence Guidance for Responsible Supply Chains of Minerals from Conflict- Affected and High-Risk Areas) izlemelidirler.
- 3TG ve kobalt tedarik zincirlerindeki tüm ikmal maddelerinin, izabe tesisi veya rafineri seviyesine dek izlenebilir olmasını sağlamalıdır.

Tedarik zincirimizdeki 3TG izabe tesisleri ve rafineriler, Sorumlu Mineraller Girişimi'nin Sorumlu Mineraller Güvence Süreci (Responsible Minerals Assurance Process (RMAP) of the Responsible Minerals Initiative) gibi kabul görmüş üçüncü taraf denetim programları ile uyumlu şekilde değerlendirilmelidir.

Kobalt izabe tesisleri ve rafinerileri, uyumlu olarak değerlendirilmeyi hedeflemeli veya en azından, üçüncü taraf denetim programlarında yer almalı ve aktif şekilde katılmalıdır.

İş ortaklarımız, ticari gizliliğe saygı gösterirken, talep edildiğinde, 3TG ve kobalt tedarik zincirleri hakkında Sorumlu Mineraller Girişimi'nin Çatışan Mineraller Raporlama Şablonu'nu (Responsible Minerals Initiative's Conflict Minerals Reporting Template - CMRT) ve/veya Kobalt Raporlama Şablonu'nu (Cobalt Reporting Template - CRT) doldurarak ve göndererek rapor verebilmelidir.

## KILAVUZ

Ham maddelerin üretimi ile silahlı çatışmalar veya ağır insan hakları ihlalleri arasındaki potansiyel bağlantının farkında olun.

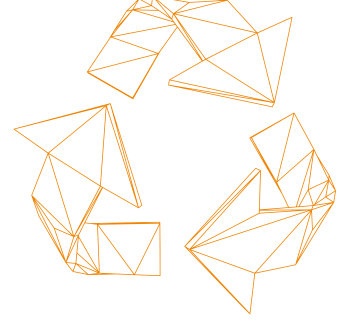
Tedarik zincirindeki pozisyonunuza bağlı olarak, ham maddeleri yalnızca sorumlu kaynaklardan temin edin veya tedarik zincirlerinizi anlamak ve gerektiğinde sorumlu kaynak kullanımına yönelik etkilemek için makul tedbirler alın.

## UYUMLULUĞU DOĞRULAMA YÖNTEMİMİZ

- İşbirliği yapmanızı beklediğimiz OECD Durum Tespit Kılavuzu'na uygun şekilde ayrıntılı inceleme gerçekleştirin.
- Menşe Ülkesi Makul Soruşturmaları'nın (Reasonable Country of Origin Inquiries) sonuçlarını gözden geçirin.
- Metaller ve minerallerin sorumlu teminine ilişkin raporlarınızın gözden geçirin.
- Tedarik zincirimizde yer alan izabe tesisleri ve rafineriler; Avrupa Komisyonu'nun sorumlu izabe tesisleri listesinde ve Sorumlu Mineraller Güvence Süreci (Responsible Minerals Assurance Process - RMAP) uyumlu izabe tesisi listelerinde uyumlu olarak listelenmiş veya uygun durumlarda, diğer eşdeğer sektör programları tarafından onaylanmıştır.

## 6 ÇEVRE KORUMA

Doğayı korumak, iklim değişikliğini hafifletmek ve döngüsellik oluşturmak, Sandvik için büyük önem taşımaktadır. İşin neden olduğu çevresel etki en aza indirilmeli ve çevre koruma performansı sürekli artırılmalıdır. Bu, biyo-çeşitliliğin ve eko-sistemlerin korunmasını, kaynakların sürdürülebilir kullanımını ve sorumlu arazi sahipliğini, edinimini ve kullanımını içerir.



### GEREKLİLİKLER

İş ortaklarımız, faaliyetlerindeki, ürünlerindeki ve hizmetlerindeki her türlü olumsuz etkiyi azaltmak veya en aza indirmek için risk-tabanlı bir yaklaşım oluşturmalı, uygulamalı ve sürdürmelidir.

İş ortaklarımız, bir eylemin doğaya veya halk sağlığına zarar verebileceğine inanmaları için yeterli neden olduğu anda ihtiyati tedbirler almalı ve ürünlerinde, süreçlerinde, tasarımlarında ve malzeme seçimlerinde çevre dostu yöntemler geliştirmeye ve desteklemeye çalışmalıdır.

İş ortaklarımız, işlerinin çevreye zarar vermesi durumunda doğabilecek sosyal, çevresel ve ekonomik maliyetleri ödemelidir.

İş ortaklarımız, işlerinin özellikle aşağıdaki alanlarda çevresel etkilerini en aza indirmek için çalışmalarını kontrol etmeli, ölçmeli, belgelemeli ve planlamalıdır:

- Sera gazı (GHG) emisyonu
- Döngüsellik
- Kimyasal maddeler ve tehlikeli maddeler
- Atıklar
- Hava, su ve toprağa yönelik diğer emisyonlar
- Enerji tüketimi
- Su tüketimi

Sandvik, tedarikçileri, Bilim Tabanlı Hedefler (Science Based Targets) tarafından desteklenen ve Paris Anlaşması'na uygun GHG emisyon azaltma hedefleri belirlemeleri için teşvik etmektedir. Sandvik'in toplam GHG emisyonu üzerinde somut bir potansiyel etkiye sahip olan iş ortaklarımız, uygun tüm bilgileri Sandvik'e sağlamalıdır.

### KILAVUZ

Ticari değer zincirine ilişkin düzenli çevresel risk değerlendirmeleri gerçekleştirin ve önleyici ve hafifletici eylemlerin etkinliğini ölçün.

Doğrusal bir sistemden döngüsel sisteme geçiş sürecinde yer alın ve sınırlı kaynakları korumaya yönelik çalışın.

Tam materyal içeriklerini ve kullanım ömrü sona eren ürünlerin taşınması ve işlenmesine ilişkin bilgileri açıklayarak, ürünlerin hizmet ömürleri sonunda güvenle taşınması ve işlenmesini sağlayın.

Yeniden kullanılabilir ve geri dönüştürülebilir malzemeleri ve kaynakları tercih edin.

Katı atık sahalarına gönderilen atıkları, özellikle tehlikeli olanları en aza indirin.

Ürün geliştirme sürecine, ham maddeden hizmet ömrünün sonuna dek bir yaşam döngüsü perspektifi ile, çevresel yönleri dahil edin.

Tehlikeli kimyasal maddelerin yerine daha güvenli alternatiflerini kullanmak için aktif şekilde gayret gösterin.

Enerji ve kaynak verimliliğini ideal seviyeye çıkarmak için etkin biçimde çalışın.

Düşük emisyonlu enerji kaynaklarından yararlanma oranını artırın.

Küresel girişimleri destekleyerek, çevresel sorumluluk sergileyin ve bunu savunun. Başta iklim ve kaynak verimliliği/ döngüsellik olmak üzere, küresel çevre koruma konuları ile ilgili hedefleri ve performansı kamuya bildirin.

### UYUMLULUĞU DOĞRULAMA YÖNTEMİMİZ

Kontrol noktaları aşağıdakileri içerebilir:

- İşin çevre üzerindeki olumsuz etkilerini en aza indirmek için gerçekleştirilen ölçümler ve çabaların ilerleme kanıtları.
- Tedarikçinin ürünlerindeki büyük endişe kaynağı tehlikeli kimyasalların ve maddelerin varlığı ile ilgili bilgileri gözden geçirin.

## 7 İŞ ETİĞİ

Sandvik, rekabet yasasına saygı gösterme, bireylerin gizlilik haklarını koruma ve tüm gümrük ve ihracat denetim kanunlarını izleme dahil olmak üzere, çalışmalarını yüksek ahlaki doğrulukla yürütmekte kararlıdır. İş ortaklarımızdan de aynı kararlılığı göstermelerini bekliyoruz.



### 7.1 YOLSUZLUKLA MÜCADELE

#### GEREKLİLİKLER

İş ortaklarımız yerel yasalara ve uluslararası yolsuzlukla mücadele düzenlemelerine riayet etmeli ve hiçbir şekilde yolsuzluk uygulamalarında yer almamalı veya Sandvik'in yer almasına neden olmamalıdır.

Tedarikçiler, Sandvik çalışanlarını veya alt yükleniciler veya resmi görevliler gibi herhangi bir üçüncü tarafı uygunsuz şekilde etkilemek amacıyla değerli herhangi bir emtia veya avantaj sunmamalı veya teklif etmemelidir.

Tedarikçiler, Sandvik ile çalışırken tüm potansiyel çıkar çatışmalarından kaçınmalı ve önlenemeyen tüm potansiyel çıkar çatışmalarını Sandvik'e derhal bildirmelidir.

İş Ortaklarımız, Sandvik'in İş Ortağı durum tespit sürecinde şeffaflık, kalite ve hız taahhüdü ile yer almalıdır.

#### KILAVUZ

Yolsuzluğu önlemek için, örneğin bir yolsuzlukla mücadele politikası uygulayarak ve personelinize ilgili eğitimi sağlayarak, süreçler oluşturun.

#### UYUMLULUĞU DOĞRULAMA YÖNTEMİMİZ

Kontrol noktaları aşağıdakileri içerebilir:

- Politikaları ve ilgili bildirim kayıtlarını, eğitim kayıtlarını, armağan ve eğlence kayıtlarını ve çıkar çatışması beyanlarını gözden geçirin.

### 7.2 REKABET YASASI

#### GEREKLİLİKLER

İş Ortaklarımız anlaşmalarında, sözleşme biçimi dikkate alınmaksızın her zaman adil rekabet ilkelerine uygun şekilde pazarlık yapmalı ve en yüksek seviyede özen ve dikkat sarf etmelidir.

İş Ortaklarımız, rekabeti önlemeyi veya sınırlandırmayı amaçlayan veya rekabetin önlenmesi veya sınırlandırılmasına neden olan veya rekabete veya adil ticarete ilişkin yürürlükteki yasaları ihlal eden resmi veya gayresmi herhangi bir sözleşme veya anlaşma gerçekleştirilmemelidir.

#### KILAVUZ

Rekabet yasası politikası ilgili çalışanlara bildirilmelidir.

Rekabet yasası konusunda eğitilmiş çalışanların kaydı tutulmalıdır.

#### UYUMLULUĞU DOĞRULAMA YÖNTEMİMİZ

Kontrol noktaları aşağıdakileri içerebilir:

- Adil rekabet politikası ve prensipleri belgelenmekte ve ilgili personele eğitim verilmektedir.

## 7.3 KİŞİSEL VERİLERİN KORUNMASI

### GEREKLİLİKLER

İş Ortaklarımız, kişisel verilerin korunmasına yönelik geçerli tüm prensipleri izlemeli ve kişisel verileri yalnızca yasal ve meşru iş amaçlarını yerine getirmek için gerekli olduğunda kullanmalıdır.

### KILAVUZ

Veri gizliliği prensipleri:

- Bireyleri, verilerini neden ve ne zaman kullandığınızı konusunda mümkün olduğunca bilgilendirin.
- Yalnızca yasal ve makul amaçlarınızı yerine getirmek için kesinlikle gerekli olan kişisel veri tiplerini kullanın.
- Kişisel verileri yalnızca söz konusu amaçları gerçekleştirmek için ve yasal olarak gerekli süre boyunca saklayın.
- Kişisel verileri zimmetinizde, uygun teknik ve organizasyonel tedbirleri alarak koruyun ve yasal olarak gerekiyorsa, her türlü kişisel veri ihlalini ilgili yetkililere bildirin.

### UYUMLULUĞU DOĞRULAMA YÖNTEMİMİZ

Kontrol noktaları aşağıdakileri içerebilir:

- Organizasyonunuzun bu veri koruma prensiplerini benimsediğini gösteren ilgili belgelerin gözden geçirilmesi.

## 7.4 TİCARET MEVZUATINA UYGUNLUK

### GEREKLİLİKLER

İş Ortaklarımız, ürünleri ile ilgili ticari verileri ve belgeleri hatasız şekilde muhafaza etmeli ve paylaşmalıdır.

İş Ortaklarımız yerel yasalara ve uluslararası yaptırım düzenlemelerine riayet etmeli ve hiçbir şekilde yaptırım ihlallerinde yer almamalı veya Sandvik'in yer almasına neden olmamalıdır.

### KILAVUZ

- Ticari uygunluk prosedürlerini uygulayın ve personelinize ilgili eğitimi sağlayın.
- Ürünleriniz hakkında, örneğin aşağıdakiler gibi ilgili ve geçerli bilgi ve belgeleri muhafaza edin ve gerektiğinde bunları sunun: HS tarife kodları, ihracat denetim sınıflandırma durumu, serbest ticarete yönelik hem imtiyazsız, hem de imtiyazlı çıkış noktaları için menşe ülkesi ve destek belgeler ve ürünlerinizdeki Amerikan (US) içeriği. Gerekli kayıtları ve kanıtları muhafaza edin.

### UYUMLULUĞU DOĞRULAMA YÖNTEMİMİZ

Kontrol noktaları aşağıdakileri içerebilir:

- Tedarikçinin ticaret mevzuatına uygunluk prosedürlerinin gözden geçirilmesi.
- Yasal ticaretin yürütülmesini sağlayacak bilgi ve belgelerin sunulması.
- Ticari verilerin ve verilen diğer bilgilerin geçerliliğini sağlamak için gerekli kanıtların sunulması.



# İŞ ORTAĞIMIZIN ONAYI

Tedarikçinin yetkili temsilcisi/temsilcileri olarak aşağıda imzası olan ben/biz, bu belge ile Tedarikçinin Tedarikçi Kurallarını kabul ettiğini ve bunlara uyacağını teyit ederim/ederiz.

Tam şirket adı: .....

Ticaret sicil numarası: .....

Yer: .....

Tarih: .....

İsim: .....

Pozisyon: .....

İmza: .....

İsim: .....

Pozisyon: .....

İmza: .....

Şirket kaşesi: